

ЯЗЫКИ НАРОДОВ ЗАРУБЕЖНЫХ СТРАН (С УКАЗАНИЕМ КОНКРЕТНОГО ЯЗЫКА ИЛИ ГРУППЫ ЯЗЫКОВ) / LANGUAGES OF PEOPLES OF FOREIGN COUNTRIES (INDICATING A SPECIFIC LANGUAGE OR GROUP OF LANGUAGES)

DOI: <https://doi.org/10.60797/RULB.2024.54.16>

ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ АНГЛИЙСКИХ ПРОКСЕМНЫХ МАРКЕРОВ (НА МАТЕРИАЛЕ РОМАНА О. ГОВАРД «ANNIE'S GIRL»)

Научная статья

Гламазда С.Н.^{1,*}

¹ ORCID : 0000-0002-6106-0520;

¹ Белгородский государственный институт искусств и культуры, Белгород, Российская Федерация

* Корреспондирующий автор (svetlana-glamazda[at]yandex.ru)

Аннотация

В статье рассмотрено художественное пространство текста, интерпретируемое в качестве единства статичного и динамичного сегментов. Детально исследован статичный сегмент романа О. Говард "Annie's girl". Посредством совокупности лексического, семантического и количественного типов анализа выявлены и описаны три типа проксемных маркеров:

1) текстовые персонифицированные проксемные маркеры, номинирующие присутствие героя или персонажа в пространстве текста;

2) текстовые неперсонифицированные проксемные маркеры, обозначающие пространство текста, в котором отсутствует герой или персонаж произведения;

3) сопряженные персонифицировано-неперсонифицированные маркеры, номинирующие наличие в пространстве предметов, изготовленных человеком, и не указывающие на непосредственное присутствие героя или персонажа произведения в исследуемом контексте.

Новизна исследования заключается в определении спектра типов и подтипов проксемных маркеров в исследуемом романе О. Говард «Annie's girl», что определяет специфику проксемической составляющей идиостиля автора произведения.

Ключевые слова: художественное пространство, проксемный маркер, классификация, персонифицированные проксемные маркеры, неперсонифицированные проксемные маркеры.

FUNCTIONING OF ENGLISH PROXEMIC MARKERS (ON THE MATERIAL OF O. HOWARD'S NOVEL "ANNIE'S GIRL")

Research article

Glamazda S.N.^{1,*}

¹ ORCID : 0000-0002-6106-0520;

¹ Belgorod State Institute of Culture and Art, Belgorod, Russian Federation

* Corresponding author (svetlana-glamazda[at]yandex.ru)

Abstract

The article examines the fiction space of the text, interpreted as a unity of static and dynamic segments. The static segment of O. Howard's novel "Annie's girl" is studied in detail. Through a combination of lexical, semantic and quantitative types of analysis, three types of proxemic markers were identified and described:

1) textual personified proxemic markers nominating the presence of the hero or character in the text space;

2) textual non-personified proxemic markers denoting the text space in which the hero or character of the work is absent;

3) conjugated personified-non-personified markers nominating the presence of human-made objects in the space and not indicating the direct presence of the hero or character of the work in the studied context.

The novelty of the study lies in determining the range of types and subtypes of proxemic markers in the studied novel by O. Howard "Annie's girl", which determines the specificity of the proxemic component of the idiostyle of the author of the work.

Keywords: artistic space, proxemic marker, classification, personalized proxemic markers, non-personalized proxemic markers.

Введение

Одним из актуальных вопросов современного языкознания предстает проксемический ракурс текста в виде совокупности проксем и проксемных векторов, сопряжение которых в текстовом формате обусловлено как параметрами языковой личности писателя, так и законами «семантики языка» [4, С. 64]. В диаде сопряженных параметров преобладают законы языка, в лексическом фонде которого проксемы функционируют в качестве лингвомаркеров пространственного мировосприятия человека. Под проксемой понимается «слово или словосочетание, семантика которого передает пространственный параметр» [7, С. 40].

Существуют различные типы пространства, «важнейшим из которых является художественное пространство» [9, С. 271]. Именно совокупность проксем, сформированная под влиянием вышеуказанной диады сопряженных

параметров, и формирует художественное пространство, которое, по мнению М. Ю. Лотмана, «представляет собой модель мира данного автора» [5, С. 415].

Текстовая модель мира интерпретируется как единство двух сегментов: «динамичное художественное пространство и статичное художественное пространство» [1, С. 86]. Под динамичным художественным пространством понимается совокупность проксемных маркеров, в семантике которых отражено перемещение героя или предмета в пространстве (он побежал по берегу реки; солнце всходило над лесом и др.). В качестве статичного художественного пространства видится совокупность проксемных маркеров, в семантике которых отражена статика (он сидел у камина, ваза стояла на столе и др.).

Сегментация пространства на два типа, на динамичный и статичный сегменты, предопределена вектором функционирования проксемных маркеров с учетом того факта, что «форма подачи может нести в себе определённую долю информации» [2, С. 58]. В свете этого проксемные маркеры можно рассмотреть в качестве компонентов «оценочного смысла» [3], функционирующих в соответствии с «художественными когнитивными координатами» [11, С. 52].

Частотность того или иного типа проксем предопределяет не только статично-динамичную парадигму лингвопространства, но и существование в модели текста «персонифицированного пространства и неперсонифицированного пространства» [6, С. 55], исследование которых базируется на «изучении тенденций употребления маркеров невербального кода» [8, С. 238], чьи характеристики национально обусловлены.

Персонифицированное пространство текста состоит из персонифицированных маркеров художественного пространства, под которыми понимаются номинации, чья семантика указывает на наличие человека в пространстве. Персонифицированные проксемные маркеры могут быть двух типов: *динамичные персонифицированные проксемные маркеры* (он стремительно вошел в комнату) и *статичные персонифицированные проксемные маркеры* (она читала книгу у окна).

Неперсонифицированное пространство текста состоит из неперсонифицированных маркеров художественного пространства, под которым понимаются номинации, где в семантике не отражено наличие героя или персонажа произведения. Неперсонифицированные проксемные маркеры могут быть двух типов: *динамичные неперсонифицированные проксемные маркеры* (луна быстро поднималась над горизонтом) и *статичные неперсонифицированные проксемные маркеры* (снег лежал у подножия холма).

В данной статье представляется интересным отразить специфику функционирования статичных проксемных маркеров двух типов в модели авторского текстового мира.

Методы и принципы исследования

Материалом исследования послужила картотека статичных проксем, сегментированных по принципу персонифицированности / неперсонифицированности функционирования в тексте романа О. Говард «Annie's girl». Материал проработан посредством совокупности следующих методов:

- 1) лингвистический анализ применен для выявления в произведении проксемных маркеров невербального кода;
- 2) семантический анализ проксем позволил распределить выявленные единицы на два типа: персонифицированные и неперсонифицированные;
- 3) количественный анализ выявил спектр частотности разнотипных английских проксемных маркеров, функционирующих в тексте романа О. Говард «Annie's girl» / «Девушка Анни», опубликованном в 2001 году.

Основные результаты

В художественном пространстве романа О. Говард выявлено 170 статичных проксем.

3.1. Маркеры статичного пространства

Исследование статичного пространственного сегмента романа выявило тот факт, что 170 английских проксем подразделяются на три группы, среди которых:

- 1) 131 персонифицированная проксема,
- 2) 27 неперсонифицированных проксем,
- 3) 12 проксем, отражающих синергию персонифицированного и неперсонифицированного пространства.

Далее приведены интерпретированные контексты с проксемами всех трех групп.

3.2. Маркеры персонифицированного пространства

В архитектонике романа выявлены следующие три типа маркеров статичного персонифицированного пространства:

- а) спейснema в пространстве комнаты;
- б) сопряжение спейснемы и глагола, обозначающего местонахождение персонажа в пространстве комнаты;
- в) номинация внешнего пространства.

А. Спейснema в пространстве комнаты: «her mother was occupied *in the kitchen*» [12, С. 51] / «ее мама была занята *на кухне*». В рассматриваемом контексте выявлена спейснema «*in the kitchen*». Спейснema – это «словосочетание, состоящее из существительного и предлога, характеризующее местонахождение героя произведения или месторасположение предмета в текстовом художественном пространстве» [10, С. 130]. Спейснema «*in the kitchen*» маркирует нахождение мамы в одной из комнат дома, без конкретизации, в то время как в следующем примере указывается проксема, определяющая местонахождение героя в пространстве описываемой в романе комнаты.

Б. Сопряжение спейснемы и глагола, обозначающего местонахождение героя в пространстве комнаты: «Sammy Garnett who stood *in the corner*» [12, С. 41] / «Семми Гарнетт, который стоял *в углу*». Спейснema контекста «*in the corner*» уточняет местонахождение персонажа в комнате, более того, глагол «*stood*» / «*стоял*» маркирует вертикальную пространственную ось, то есть в данном контексте сопряжено два типа проксем: спейснema и глагол, обозначающий местонахождение в пространстве.

В. Номинация внешнего пространства: «to the side of the market-place» [12, С. 42] / «в стороне от рыночной площади». Рассматриваемая проксема маркирует сопряжение горизонтальной пространственной оси, на которой локализуется персонифицированное пространство площади, с вертикальной пространственной осью, определяющей пространство в стороне от площади.

Было выявлено, что три рассмотренных в примерах варианта функционирования маркеров персонифицированного пространства наиболее частотны среди 131 выявленной проксеми персонифицированного типа.

3.3. Маркеры неперсонифицированного пространства

Маркеры данной группы низкочастотны, 27 из 170 проксемных единиц. Все проксемные контексты различны, поэтому неперсонифицированное пространство не имеет подтипов как вышеописанное персонифицированное пространство английского романа. В качестве примера одного из проксемных контекстов представлен следующий: «*White bowl of the valley below* them had glistened that day» [12, С.163] / «*Белая чаша долины внизу* в тот день блестела».

В рассматриваемом контексте выявлена проксема-метафора с колоративом, номинирующая сопряжение горизонтальной пространственной оси и вертикальной пространственной оси. Колоратив «*белый*» как один из трех базовых цветов английской картины мира подчеркивает в данном контексте, в соответствии с мировоззрением англичан, чистоту намерений героев произведения.

3.4. Сопряжение неперсонифицированного и персонифицированного пространств

Третий тип маркеров статичного художественного пространства подразделяется на два подтипа:

- а) маркеры горизонтально-вертикальной текстовой пространственной оси;
- б) маркеры текстовой горизонтальной пространственной оси.

Выявленная специфика функционирования текстовых маркеров художественного пространства сопряжена с отраженным в языке пространственным мировосприятием англичан, в котором преобладают маркеры горизонтали.

А. Маркеры текстовой горизонтально-вертикальной пространственной оси: «the field divided by dry-stone walls» [12, С. 2] / «поле, разделенное стенами из сухого камня».

В рассматриваемой двудерной проксеме лексема «поле» маркирует горизонтальную пространственную ось, в то время как лексема «стена» – вертикальную пространственную ось, культурно маркированную. Стена из сухого камня представляет собой универсальную лингвокультуру, номинирующую традиции многих народов, которые в различные периоды своей истории выкладывали такие стены в качестве границы полей, погостов, террас, а также дома из хорошо подобранных камней без раствора. В Великобритании такого рода стены преобладают в немногочисленных высокогорных районах, где достаточное количество камней.

Б. Маркеры текстовой горизонтальной пространственной оси: «the footbridge that spanned the tributary of the river Caldew» [12, С. 7] / «пешеходный мост, перекинутый через приток реки Колдью». Рассматриваемый проксемный маркер определяет персонифицированность пространства в словосочетании «пешеходный мост» как результат труда человека и как средство передвижения человека в пространстве. В семантике неперсонифицированной проксеми упоминается топоним, а именно гидроним «приток реки Колдью», который является маркером локации описываемых в романе событий, поскольку река Колдью протекает через северо-запад Англии в графстве Камбрия, а ее номинация – это лингвокультура.

В целом, установлено, что сопряжение персонифицированного и неперсонифицированного пространства в проксемных маркерах сопровождается сочетанием с лингвокультурными компонентами, что является отличительной чертой этого типа проксем в рассматриваемом романе.

Заключение

Архитектоника художественного пространства представляет собой совокупность персонифицированных и неперсонифицированных проксемных маркеров, на фоне которых реализуется статично-динамичная сюжетно-тематическая сетка произведений. В рассмотренном тексте английского романа О. Говард «Annie's girl» значимую роль играют проксеми статичного пространства, маркирующие триаду параметров:

- 1) персонифицированное пространство;
- 2) неперсонифицированное пространство;
- 3) синергию персонифицированного и неперсонифицированного пространства.

Было установлено, что проксемные маркеры персонифицированного пространства подразделяются на три подтипа:

- а) спейсмены в пространстве комнаты,
- б) сопряжение спейсмен и глагола, обозначающего местонахождение героя в пространстве комнаты,
- в) номинации внешнего пространства.

Определено, что 27 проксемных маркеров неперсонифицированного пространства различны и классификации не поддаются. Выявлено, что маркеры сопряжения персонифицированного и неперсонифицированного пространства реализованы в виде двух подтипов, определяющих горизонтально-вертикальную пространственную ось и горизонтальную пространственную ось в сочетании с лингвокультурными компонентами.

Перспектива исследования заключается в возможности применить представленный в статье исследовательский подход к интерпретации статичного сегмента художественного пространства английских романов других авторов с целью выявления тенденций функционирования различных типов и подтипов проксемных маркеров в идиостилиях различных писателей, формирующих параметры лингвосоциума Великобритании.

Конфликт интересов

Не указан.

Рецензия

Все статьи проходят рецензирование. Но рецензент или автор статьи предпочли не публиковать рецензию к этой статье в открытом доступе. Рецензия может быть предоставлена компетентным органам по запросу.

Conflict of Interest

None declared.

Review

All articles are peer-reviewed. But the reviewer or the author of the article chose not to publish a review of this article in the public domain. The review can be provided to the competent authorities upon request.

Список литературы / References

1. Бекетова А.О. Филологический аспект / А.О. Бекетова // Проксемия в архитектонике текстового когнитивного сценария (на примере романа Дэна Брауна «Инферно»). — 2022. — №7. — URL: <https://scipress.ru/philology/articles/proksemy-v-arkhitektonike-tekstovogo-kognitivnogo-stsenariya-na-primere-romana-dena-brauna-inferno.html> (дата обращения: 08.07.2022)
2. Даниленко И.А. Категория завершенности художественного текста в творчестве Френсиса С. Фитцджеральда / И.А. Даниленко // Филологический аспект. — 2016. — №12. — с. 57-61.
3. Голованова Е.И. Когнитивные механизмы компрессии оценочного смысла в художественном тексте / Е.И. Голованова, О.Н. Ковалева // Вопросы когнитивной лингвистики. — 2017. — № 3 (52). — с. 31-36. — DOI: 10.20916/1812-3228-2017-3-31-36.
4. Жирова И.Г. Семантика языка как познавательное содержание мышления / И.Г. Жирова // Современные направления лингвистики: сборник материалов Международного научного семинара с участием иностранных студентов, магистрантов и аспирантов; — Киров: Межрегиональный центр инновационных технологий в образовании, 2021. — с. 64-68.
5. Лотман М.Ю. Проблема художественного пространства в прозе Гоголя. Избранные статьи: Художественное пространство в прозе Гоголя / М.Ю. Лотман. — Таллин: Александра, 1993. — Т. I.
6. Огнева Е.А. Гуманитарные исследования / Е.А. Огнева // Типология текстовых проксем в свете романо-германского перевода. — 2021. — №2. — URL: [https://humanities.asu.edu.ru/files/2\(78\)/54-58.pdf](https://humanities.asu.edu.ru/files/2(78)/54-58.pdf) (дата обращения: 04.04.2024). — DOI: 10.21672/1818-4936-2021-78-2-054-058.
7. Огнева Е.А. Концепция когнитивного моделирования текстового художественного пространства / Е.А. Огнева // Вопросы когнитивной лингвистики. — 2022. — № 2. — с. 37-49. — DOI: 10.20916/1812-3228-2022-2-37-49.
8. Трофимова Н.А. Вестник Тверского государственного университета. Серия: Филология / Н.А. Трофимова // Проксемия как маркеры невербального кода в публицистическом дискурсе журналистов «The New York Times». — 2022. — №2. — DOI: 10.26456/vtfilol/2022.2.238.
9. Тугуз Т.Р. Теория языка и межкультурная коммуникация / Т.Р. Тугуз // Особенности использования различных типов проксем в фоновом терминале когнитивной сцены (на материале произведения Г. Джеймса «Крылья голубки»). — 2022. — №1. — URL: https://api-mag.kursksu.ru/api/v1/get_pdf/4350/ (дата обращения: 22.03.2024)
10. Тугуз Т.Р. Гуманитарные исследования / Т.Р. Тугуз // Спейнемы как маркеры художественного пространства (на материале произведения Г. Джеймса «Крылья голубки»). — 2022. — №2. — URL: [https://humanities.asu.edu.ru/files/2\(82\)/2032259_20.pdf](https://humanities.asu.edu.ru/files/2(82)/2032259_20.pdf) (дата обращения: 10.04.2024). — DOI: 10.54398/18184936_2022_2_128.
11. Ogneva E.A. Fiction cognitive coordinates / E.A. Ogneva, A.A. Kutsenko, Y.I. Kireeva et al. — 2014. — №4. — URL: https://www.researchgate.net/publication/285389970_Fiction_cognitive_coordinates (accessed: 01.04.2024). — DOI: 10.7813/jll.2014/5-4/10.
12. Howard A. Annie's girl / A. Howard — London: Hodder and Stoughton, 2001. — 491 p.

Список литературы на английском языке / References in English

1. Beketova A.O. Filologicheskij aspekt [Philological aspect] / A.O. Beketova // Proxemics in the architectonics of a textual cognitive scenario (on the example of Dan Brown's novel "Inferno"). — 2022. — №7. — URL: <https://scipress.ru/philology/articles/proksemy-v-arkhitektonike-tekstovogo-kognitivnogo-stsenariya-na-primere-romana-dena-brauna-inferno.html> (accessed: 08.07.2022) [in Russian]
2. Danilenko I.A. Kategorija zavershennosti hudozhestvennogo teksta v tvorchestve Frensisa S. Fittsdzheral'da [The category of completeness of a literary text in the work of Francis S. Fitzgerald] / I.A. Danilenko // Philological aspect. — 2016. — №12. — p. 57-61. [in Russian]
3. Golovanova E.I. Kognitivnye mehanizmy kompressii otsenochnogo smysla v hudozhestvennom tekste [Cognitive mechanisms of compression of evaluative meaning in a literary text] / E.I. Golovanova, O.N. Kovaleva // Issues of cognitive linguistics. — 2017. — № 3 (52). — p. 31-36. — DOI: 10.20916/1812-3228-2017-3-31-36. [in Russian]
4. Zhironova I.G. Semantika jazyka kak poznavatel'noe sodержanie myshlenija [Semantics of language as the cognitive content of thinking] / I.G. Zhironova // Modern directions of linguistics: a collection of materials from an international scientific seminar with the participation of international students, undergraduates and postgraduates; — Kirov: Interregional Center for Innovative Technologies in Education, 2021. — p. 64-68. [in Russian]
5. Lotman M.Ju. Problema hudozhestvennogo prostranstva v proze Gogolja. Izbrannye stat'i: Hudozhestvennoe prostranstvo v proze Gogolja [The problem of artistic space in Gogol's prose. Selected articles: Artistic Space in Gogol's Prose] / M.Ju. Lotman. — Tallin: Aleksandra, 1993. — Vol. I. [in Russian]

6. Ogneva E.A. Gumanitarnye issledovanija [Humanitarian studies] / E.A. Ogneva // Typology of textual proxemics in the light of the Romanic-German translation. — 2021. — №2. — URL: [https://humanities.asu.edu.ru/files/2\(78\)/54-58.pdf](https://humanities.asu.edu.ru/files/2(78)/54-58.pdf) (accessed: 04.04.2024). — DOI: 10.21672/1818-4936-2021-78-2-054-058. [in Russian]
7. Ogneva E.A. Kontseptsija kognitivnogo modelirovanija tekstovogo hudozhestvennogo prostranstva [The concept of cognitive modeling of textual literary space] / E.A. Ogneva // Issues of cognitive linguistics. — 2022. — № 2. — p. 37-49. — DOI: 10.20916/1812-3228-2022-2-37-49. [in Russian]
8. Trofimova N.A. Vestnik Tverskogo gosudarstvennogo universiteta. Serija: Filologija [Bulletin of Tver State University. Series: Philology] / N.A. Trofimova // Proxemics as markers of the nonverbal code in the journalistic discourse of journalists of The New York Times. — 2022. — №2. — DOI: 10.26456/vtfilol/2022.2.238. [in Russian]
9. Tuguz T.R. Teorija jazyka i mezkul'turnaja kommunikatsija [Theory of language and intercultural communication] / T.R. Tuguz // Features of the use of various types of proxemics in the background terminal of the cognitive scene (based on the work of G. James “Wings of a dove”). — 2022. — №1. — URL: https://api-mag.kursksu.ru/api/v1/get_pdf/4350/ (accessed: 22.03.2024) [in Russian]
10. Tuguz T.R. Gumanitarnye issledovanija [Humanitarian studies] / T.R. Tuguz // Spanemics as markers of literary space (based on the material of the work of G. James “Wings of a dove”). — 2022. — №2. — URL: [https://humanities.asu.edu.ru/files/2\(82\)/2032259_20.pdf](https://humanities.asu.edu.ru/files/2(82)/2032259_20.pdf) (accessed: 10.04.2024). — DOI: 10.54398/18184936_2022_2_128. [in Russian]
11. Ogneva E.A. Fiction cognitive coordinates / E.A. Ogneva, A.A. Kutsenko, Y.I. Kireeva et al. — 2014. — №4. — URL: https://www.researchgate.net/publication/285389970_Fiction_cognitive_coordinates (accessed: 01.04.2024). — DOI: 10.7813/jll.2014/5-4/10.
12. Howard A. Annie's girl / A. Howard — London: Hodder and Stoughton, 2001. — 491 p.